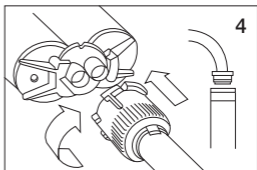
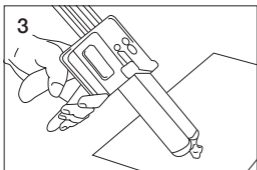
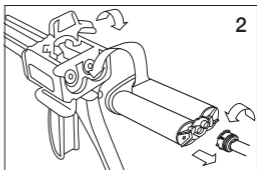
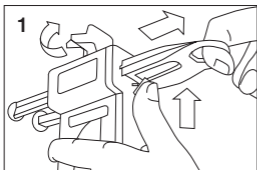


VPS impression material

ULTRA LIGHT BODY
LIGHT BODY
REGULAR BODY
HEAVY BODY
PUTTY SOFT
PUTTY HARD

Instructions for use

Proclinic 1:1 (50 ml)
Instruction for use with D2 dispenser



DE

EN

ES

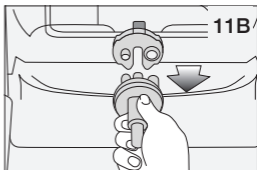
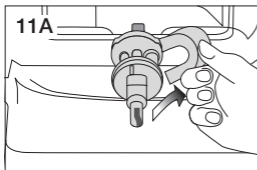
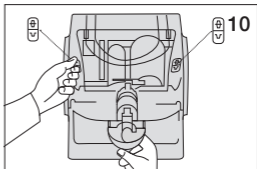
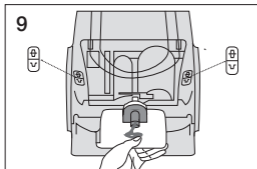
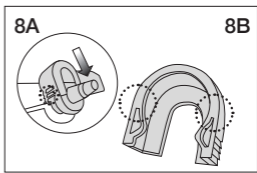
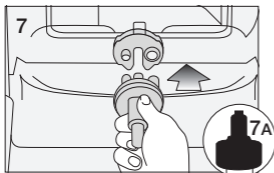
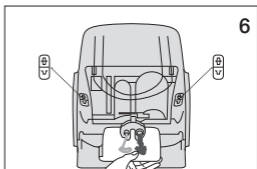
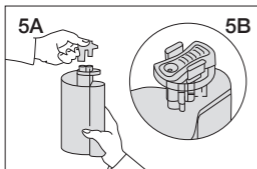
FR

IT

PL

PT

Proclinic Maxi 5:1 (380 ml)



HYDROKOMPATIBLES ADDITIONSVERNETZENDES SILIKON (VINYLPOLYSILOXAN) FÜR PRÄZISIONSABFORMUNGEN**ANWENDUNGSGEBIETE**

Proclinc Putty Soft: Vinylpolysiloxan für den Erstdruck mit elastischer Endkonsistenz, empfohlen für alle Abdrucktechniken. Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck*) oder Einphasentechnik (simultan).

Proclinc Putty Hard: Für den Erstdruck auf Vinylpolysiloxanbasis mit hoher Endhärte. Für die Two-Stage-Technik (Doppelabdruck*) empfohlen.

Proclinc Tray Material: Vinylpolysiloxan mit hoher Viskosität. Empfohlen für Einphasentechnik (simultan) zur Füllung des Abdrucklöffels in Kombination mit den Proclinc Korrekturmateriale (Light Body, Extra Light Body oder Regular Body).

Proclinc Regular Body: Hydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit mittlerer Viskosität. Empfohlen für die Einphasentechnik (simultan) in Kombination mit Proclinc Putty oder Proclinc Tray Material oder als Monophasenmaterial mit individuellem Abdrucklöffel.

Proclinc Light Body: Hydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit niedriger Viskosität, empfohlen für die Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck*) oder Einphasentechnik (simultan) in Kombination mit Proclinc Putty oder Proclinc Tray Material.

Proclinc Ultra Light Body: Hydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit sehr niedriger Viskosität, empfohlen für die Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck*) oder Einphasentechnik (simultan) in Kombination mit Proclinc Putty oder Tray Material.

*Bei der Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck) wird empfohlen, während der ersten Abbindephase des Abdrucks eine Abstandsfolie aus Polyethylen auf dem Putty zu verwenden, um die Detailqualität in der darauf folgenden Phase zu verbessern.

ABDRUCKLÖFFEL: VERARBEITUNG UND HAFTMITTEL

Alle standardisierten und/oder individuellen Abdrucklöffel sind anwendbar, solange sie nicht verformbar oder rigide sind. Für diesen Zweck werden die Abdrucklöffel **Proclinc** empfohlen.

Die Haftung des Materials auf dem Abformlöffel ist besonders wichtig, um Fehler insbesondere bei Entnahme des Löffels aus dem Mund zu vermeiden. Um eine gute Haftung zu gewährleisten, ist der Haftlack entsprechend des benutzten Materials des Abformlöffels zu wählen.

WICHTIG: Bei individuellem Abformlöffel beim Zahntechniker nachfragen, ob selbst- oder lichterhärtender Kunststoff verwendet wurde

Halten Sie sich an die jeweiligen Benutzungsanweisungen jedes einzelnen Klebemittels.

**Proclinc PUTTY
MISCHEN**

- Die beiden Komponenten mit Hilfe der entsprechenden Dosierlöffel aus den Dosen entnehmen.
- Proclinc Putty Soft Base und Katalysator im Verhältnis 1:1 dosieren und die Paste durchmischen bis sie schlierenfrei ist (ca. 30 Sekunden).

HINWEISE:

- Das Mischungsverhältnis muß genau eingehalten werden, um die richtigen Abbindezeiten zu erzielen.

Durch Überdosierung des Katalysators wird der Abbindevorgang nicht beschleunigt.

- Dosen sofort nach Gebrauch verschliessen. Deckel, Zwischendeckel und Dosierlöffel dürfen keinesfalls vertauscht werden.
- Das Erhärten von Polyvinylsiloxanen kann durch Berührung mit Latex-Handschuhen verhindert werden. Keine Latex-Handschuhe benutzen. Hände sorgfältig waschen, um jede Art von Verunreinigung zu entfernen oder Vinylhandschuhe tragen.
- Polyvinylsiloxane sind chemisch beständig - Flecken auf Kleidung vermeiden.

Proclinc ABFORMMATERIALIEN DÜNNFLIESSENDER CONSISTENZ IN KARTUSCHENVERSION VERWENDUNG DER MISCHPISTOLE:

Die Vorrichtung montieren wie in den Abbildungen veranschaulicht (1-2).

Achtung: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen der Mischkanüle, dass die beiden Komponenten (Basis und Katalysator) gleichmäßig austreten, wenn man auf den Hebel des Dispensers einen leichten Druck ausübt und das nur eine kleine Menge ausgegeben wird (3).

Anschließend die Mischkanüle und eventuell einen intraoralen Tupfer auf die Kartusche stecken (4).

Proclinc Putty, Tray Material (Version Maxi 380 ml, 5:1)

VOBEREITUNG DER VORRICHTUNG

- Die Laschen zusammendrücken und den Deckel entfernen (Abb. 5)
- Die Kartusche gemäß den Anleitungen des Herstellers in die Maschine einsetzen.
- Den Materialaustritt ausgleichen. Überschüssiges Material säubern und entfernen (Abb. 6).
- Die dynamische/statische Mischkanüle einsetzen und korrekt befestigen (Abb. 7)
- Den **Mischkanülenträger** einsetzen und die Halterungen (Abb. 8A) korrekt in der Kartusche einrasten lassen (Abb. 8B).
- Nun ist die Kartusche des Systems 5:1 Proclinc gebrauchsfertig (Abb. 10).
- Nach dem Gebrauch die dynamische/statische Mischkanüle eingesetzt lassen.
Zum Auswechseln den **Mischkanülenträger** um 45° drehen und herausziehen (Abb. 11A).
- Anschließend die dynamische/statische Mischkanüle entfernen (Abb. 11B).
- Zum Auswechseln der Kartusche folgen Sie der Gebrauchsanweisung des Maschinenherstellers.

ZUR BEACHTUNG

- Vor Einsetzen der dynamischen/statischen Mischkanüle immer den Materialaustritt ausgleichen. Andernfalls die Maschine starten und warten, bis das Produkt gleichmäßig gefärbt austritt. Die nicht homogene Masse entfernen und mit der Arbeit beginnen.

Verwenden Sie ausschließlich originale Kartuschen, Mischkanülen und **Mischkanülenträger** des Systems 5:1 Proclinc. Beim Einsatz anderer Mischkanülen kann keine optimale Mischung gewährleistet werden. Außerdem können die hochwertigen technischen Merkmale des Produkts und das Endergebnis beeinträchtigt werden.

- Der **Mischkanülenträger** kann nur mit Kartuschen für Mischsysteme 5:1 Proclinc verwendet werden.

HINWEIS: Bei anfälligen Patienten können Vinylpolysiloxane zu Irritationen und anderen allergischen Reaktionen führen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG DES ABDRUCKS

Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck sofort desinfiziert werden.

MODELLHERSTELLUNG

Die Abformung kann sofort nach der Desinfektion ausgegossen werden und bis maximal zwei Wochen danach, wenn der Abdruck bei Raumtemperatur aufbewahrt wird. **Proclinic** ist kompatibel mit den besten handelsüblichen Gipsen und Polyurethankunststoffen. Wir empfehlen die Gipse Proclinic Klasse 4.

REINIGUNG DES SPENDERS

Die Mischpistole kann gereinigt, desinfiziert oder durch Eintauchen in eine flüssige Lösung oder durch einen Dampfautoklaven sterilisiert werden.

LAGERUNG

Die Abdrücke aus Proclinic müssen bei Raumtemperatur aufbewahrt werden. Für die Abformmaterialien Proclinic wird eine Garantie von 36 Monate ab Produktionsdatum gewährleistet, wenn sie korrekt gelagert werden zwischen 5° und 27° C / 41°- 80°F.

GALVANISIERUNG

Die Abformungen aus Proclinic können in Kupfer- oder Silberbädern galvanisiert werden.

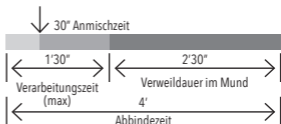
WICHTIGE HINWEISE: Eine mündlich, schriftlich oder mittels Vorführungen erfolgte Beratung hinsichtlich der Verwendung unserer Produkte gründet auf dem gegenwärtigen Stand der zahnärztlichen Technik und unserem Wissen. Es handelt sich hierbei um eine nicht verbindliche Information, auch hinsichtlich eventueller Rechte eines Dritten die in keiner Weise den Benutzer davon befreit, persönlich die Eignung des Gerätes für die vorgesehene Anwendung zu überprüfen. Gebrauch und Anwendung durch den Benutzer erfolgen ohne jegliche Möglichkeit einer Kontrolle durch die Firma und liegen somit in der Verantwortung des Benutzers. Eine eventuelle Schadenshaftung beschränkt sich auf den Wert der von der Firma gelieferten und vom Benutzer verwendeten Ware.

NUR FÜR ZAHNÄRTLICHE ANWENDUNG

KLINISCHE BEARBEITUNGSZEITEN

PUTTY SOFT / PUTTY HARD - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set
ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Dosierung Base: Katalysator	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Anmischzeit	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Gesamtverarbeitungszeit*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Verweildauer im Mund (min.)	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Abbindezeit*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Verformung unter Druck (Min - Max)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%	1 - 3%
Rückstellung nach Verformung	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Lineare Dimensionsabweichung nach 24 Stunden	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Härte "Shore A"	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*Die oben genannten Zeiten verstehen sich ab Mischbeginn bei 23°C - 73 °F. Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt und bei geringeren Temperaturen verlängert.

HYDROPHILIC ADDITION SILICONE (VINYLPOLYSILOXANE) SUITABLE FOR HIGH PRECISION IMPRESSIONS

USE

Proclinc Putty Soft: Vinylpolysiloxane for first impressions with elastic final consistency, recommended for all impression techniques: two-stage(double impression*) or single-stage (simultaneous).

Proclinc Putty Hard: Vinylpolysiloxane for first impressions with high final hardness, recommended for two-stage(double impression*) techniques.

Proclinc Tray Material: High viscosity vinylpolysiloxane. Recommended for filling impression trays in conjunction with a 'wash' within the Proclinc range (i.e. light body, extra light body & regular body) in the single-stage (simultaneous) technique.

Proclinc Regular Body: Medium viscosity hydrophilic vinylpolysiloxane. Recommended for use in conjunction with Proclinc Putty or Tray Material in the single-stage (simultaneous) technique, or as a monophasic material in a special tray.

Proclinc Light Body: Low viscosity hydrophilic vinylpolysiloxane. Recommended for use in conjunction with Proclinc Putty or Tray Material in the two-stage (double impression*) or single-stage (simultaneous) technique.

Proclinc Ultra Light Body: Very low viscosity hydrophilic vinylpolysiloxane. Recommended for use in conjunction with Proclinc Putty or Tray Material in the two-stage (double impression*) or in the single-stage (simultaneous) technique.

*When using this product in the two-stage (double impression) technique, we recommend that you place a polythene spacer sheet on the putty during the first stage of impression taking to improve detail quality in the next stage.

IMPRESSION TRAYS: PREPARATION AND ADHESIVES

All standard and/or special trays can be used, provided they are rigid and non-deformable. The range of **Proclinc's** impression trays are especially recommended.

Proper adhesion of the material to the impression tray is essential to avoid errors, especially during removal from the mouth. To ensure a strong bond, make sure that the adhesive is appropriate for the type and material of the tray.

IMPORTANT: when using special trays, ask the technician if the resin used is self or light curing.

For correct use, follow the instructions for each individual adhesive.

Proclinc PUTTY

MIXING:

- Take the 2 components out of the tubs using the colour coded dosing spoons.
- Mix identical proportions of Base and Catalyst; until you obtain a homogeneous mix, with no streaks (about 30 sec.). Then place into the impression tray.

WARNINGS:

- Proportions must be strictly observed in order to have the right setting times: a larger quantity of catalyst does not accelerate the setting time.

- Close tubs immediately after use. Do not invert lids, lower lids and dosing spoons.
- Contact with latex gloves may prevent polysiloxanes from hardening. Avoid direct or indirect contact with latex gloves. Instead, wash your hands well to eliminate all traces of impurities or use vinyl gloves.
- Take care not to stain your clothing as vinyl polysiloxanes are chemically resistant.

Proclinic FLUIDS CARTRIDGE VERSION

PREPARING THE DEVICE:

Assemble the device as shown in the drawings (1-2).

Warning: Before assembling the tip, ensure that the two components (base and catalyst) flow out evenly by applying a light pressure on the dispenser lever and extruding a small amount of material, which must be removed (3).

Subsequently, insert the mixing tip and, if required, the intraoral tip in the cartridge. (4)

Proclinic Putty, Tray Material (Maxi Version 380ml, 5:1)

PREPARING THE DEVICE

- Press in the levers and remove the protective cap (fig. 5).
- Insert the cartridge into the machine as instructed by the manufacturer.
- Ensure an equal length of material is coming out. Clean and remove any excess material (fig. 6).
- Fit and secure the dynamic-static mixing tip (fig. 7).
- Fit the **mixing tip locker** taking care to engage the clips (fig. 8A) on the cartridge (fig. 8B).
- The Proclinic 5:1 system cartridge is now ready to use (fig. 10).
- Leave the dynamic-static mixing tip in place after use.
To replace it, simply turn the **mixing tip locker** through 45° and remove it (fig. 11A). Then remove the dynamic-static mixing tip (fig. 11B).
- Follow the machine manufacturer's instructions to remove and replace the cartridge.

WARNINGS

- Always dispense equal amounts of base & catalyst before fitting the dynamic-static mixing tip. If you forget to do so, start the machine and wait until the material coming out is uniform in colour, then take away any non-homogenous material before proceeding.
- Only use original Proclinic 5:1 system cartridges, dynamic-static mixing tips and **mixing tip lockers**. The use of other mixing tips does not guarantee optimal mixing and can jeopardise the product's characteristics and end results.
- The **mixing tip locker** cannot be used with cartridges not from Proclinic's 5:1 mixing system.

WARNING: In sensitive subjects, vinyl polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

CLEANING AND DISINFECTION OF THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected.

CASTING MODELS

There is no need to wait; models may be cast immediately after disinfection, or up to two weeks later, provided that the impression is kept at room temperature. Proclinic is compatible with all the best plasters on the market and with polyurethane resins. We recommend Proclinic gypsum, type 4 die stone.

CLEANING AND DISINFECTING THE DISPENSER

The dispenser can be cleaned, disinfected, and sterilised by immersion in liquid or in a steam autoclave.

STORAGE

Impressions made with Proclinic must be kept at room temperature. Proclinic impression materials are guaranteed for 3 years following the date of production provided they are kept at a temperature of between 5° and 27° C / 41°- 80°F.

GALVANISATION

Proclinic impressions may be galvanised with copper or silver.

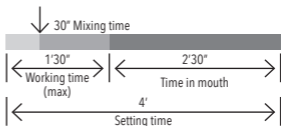
IMPORTANT REMARKS: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.

FOR DENTAL USE ONLY

TIMES FOR CLINICAL USE

PUTTY SOFT / PUTTY HARD - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set
ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Mixing ratio Base:Catalyst	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Mixing time	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Total working time*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Time in mouth (minimum)	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Setting time*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Strain in compression (min - max)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%	1 - 3%
Recovery from deformation	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Linear dimensional variation after 24h	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Hardness "Shore A"	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*The times mentioned must be intended from the start of mixing at 23°C - 73°F. Higher temperatures reduce the times, lower temperatures increase them.

SILICONA POR ADICIÓN (VINILPOLYSILOXANO) HIDROCOMPATIBLE PARA IMPRESIONES DE ALTA PRECISIÓN

APLICACIONES

Proclinic Putty Soft: Polivinilsiloxano para la primera impresión con una consistencia final elástica, aconsejado para todas las técnicas de impresión: la técnica de dos fases (impresión doble*) o de una fase (simultánea).

Proclinic Putty Hard: Vinylpolysiloxane para la primera impresión con una constancia final dura, aconsejado para la técnica de dos fases (impresión doble*).

Proclinic Tray Material: Polivinilsiloxano de alta viscosidad. Indicado en la técnica de una fase (simultánea), para llenar la cubeta usado con los fluidos Proclinic (light body, extra light body o regular body).

Proclinic Regular Body: Polivinilsiloxano hidrocompatible de viscosidad media. Aconsejado para la técnica de una fase (simultánea) usado con Proclinic Putty o Tray Material o como un material monofásico con cubetas individuales.

Proclinic Light Body: Polivinilsiloxano hidrocompatible de viscosidad baja, aconsejado para la técnica de dos fases (impresión doble*) o de una fase (simultánea) con Proclinic Putty o Tray Material.

Proclinic Ultra Light Body: Polivinilsiloxano hidrocompatible de viscosidad muy baja, aconsejado para la técnica de dos fases (impresión doble*) o de una fase (simultánea) con Proclinic Putty o Tray Material.

*Se aconseja utilizar en la técnica de dos fases (impresión doble) una hoja separadora de polietileno sobre el putty durante la primera fase de fraguado de la impresión para mejorar la calidad del detalle en la fase siguiente.

CUBETA: PREPARACIÓN Y ADHESIVOS

Se recomienda cualquier tipo de cubeta estándar y/o individual pero no deformable y rígida.

Para este fin se recomiendan las cubetas **Proclinic**.

La adhesión del material en la cubeta es una fase crucial para evitar errores, sobre todo durante la extracción de la boca. Para asegurar una unión fuerte elija el adhesivo apto en función del tipo y del material de la cubeta usada.

IMPORTANTE: en el caso de cubeta individual, es indispensable preguntar al facultativo especialista si la resina utilizada es auto o foto-polimerizable.

Para el empleo correcto de los mismos sujetarse a las instrucciones de uso de cada adhesivo.

PUTTY Proclinic

MEZCLA:

- Sacar de los tarros cantidades iguales de los dos componentes utilizando exclusivamente las cucharas dosificadoras.
- Mezclar proporciones iguales de Proclinic Putty Soft Base y Catalyst hasta obtener una masa homogénea, de color uniforme (alrededor de 30").

ADVERTENCIAS:

- Hay que respetar las proporciones para que se logren los tiempos de fraguado correctos; una dosis

mayor de activador no acelera el tiempo de endurecimiento.

- Cerrar los tarros inmediatamente después del uso. Las tapas y cucharas dosificadoras no deben intercambiarse.
- El endurecimiento de las polivinilsiloxanas puede ser inhibido por el contacto con los guantes de goma. Evite el contacto directo o indirecto del guante en látex. Se aconseja el lavado cuidadoso de las manos con la finalidad de eliminar todo resto de contaminación o la utilización de guantes de vinilo.
- Los polivinilsiloxanos son químicamente resistentes, por lo tanto evite manchar tejidos.

FLUIDOS Proclinic EN CARTUCHOS

PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO:

Montar el dispositivo según las indicaciones de los dibujos (1-2).

Advertencia: Antes de montar la punta, asegúrese de que ambos componentes (base y catalizador) sobresalen de manera uniforme ejerciendo una ligera presión sobre la palanca del dosificador y extrudiendo una pequeña cantidad de material que deberá retirar (3).

Posteriormente introduzca la punta mezcladora en el cartucho y la punta intraoral (4).

Proclinic Putty, Tray Material (Versión Maxi 380 ml, 5:1)

Preparación del dispositivo

- Ejercer presiones sobre las palancas para quitar el tapón de cierre y quítelo (fig. 5).

- Siga las instrucciones del fabricante para colocar el cartucho en la máquina.

- Nivele la salida del material. Limpie para eliminar los excesos (fig. 6).

Coloque y fije correctamente la punta mezcladora dinámico-estática (fig. 7).

Para colocar el **dispositivo de bloqueo punta**, fije correctamente los elementos de enganche (fig. 8A) en el cartucho (fig. 8B).

- El cartucho del sistema 5:1 Proclinic ya está listo para utilizarlo (fig. 10).

Después del uso, deje colocada la punta mezcladora dinámico-estática.

Para la sustitución, gire el **dispositivo de bloqueo punta** 45° y extráigalo (fig. 11A). A continuación extraiga la punta mezcladora dinámico-estática (fig. 11B).

Para quitar y cambiar el cartucho, siga las instrucciones de uso del fabricante de la máquina.

ADVERTENCIAS:

- Nivele siempre el material antes de colocar la punta mezcladora dinámico-estática. De lo contrario, encienda la máquina y espere que el color del material que sale sea uniforme, elimine la masa no homogénea y empiece a utilizarlo.

Use exclusivamente cartuchos, puntas mezcladoras dinámico-estáticas y **dispositivos de bloqueo punta** originales del sistema 5:1 Proclinic. El uso de otras puntas mezcladoras no garantiza una mezcla óptima y, por consiguiente, puede alterar las características de elevada calidad del producto e interferir en el resultado final.

El **dispositivo de bloqueo punta** no puede emplearse con cartuchos para sistemas de mezcla 5:1 que no sean del sistema Proclinic.

ADVERTENCIA: En los sujetos sensibles a los vinil polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente.

VERTIDO DE LOS MODELOS

No se necesita esperar, el vertido puede ser realizado inmediatamente tras la desinfección y hasta un máximo de dos semanas siempre que la impresión sea conservada a la temperatura ambiente. Proclinic es compatible con todos los mejores yesos que se encuentran en el mercado y con las resinas poliuretánicas. Recomendamos los yesos Proclinic Type 4.

LIMPIEZA DE LA PISTOLA

La pistola puede ser limpiada, desinfectada o esterilizada mediante inmersión en una solución líquida o en autoclave a vapor.

ALMACENAMIENTO

Las impresiones con Proclinic deben ser conservadas a temperatura ambiente. Los materiales de impresión Proclinic, si se conservan correctamente entre los 5° y 27° C / 41°- 80° F, están garantizados por un periodo de 36 meses a partir de la fecha de producción.

GALVANIZACIÓN

Las impresiones en Proclinic pueden ser galvanizadas con cobre o plata.

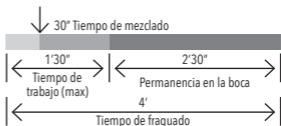
CONSIDERACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente si el producto es idóneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario. **SOLO PARA EL USO DENTAL**

TIEMPOS DE UTILIZACION CLINICA

PUTTY SOFT / PUTTY HARD - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set

ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Proporción de mezcla	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Tiempo de mezclado	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Tiempo total de trabajo*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Permanencia mínima en la boca	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Tiempo de fraguado*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Deformación por presión (min - max)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%	1 - 3%
Memoria elástica	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Variación dimensional lineal 24 horas	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Dureza "Shore A"	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*Los tiempos mencionados se refieren desde el comienzo de la mezcla a 23 °C - 73 °F. Las temperaturas más altas reducen los tiempos y las temperaturas más bajas los aumentan.

SILICONE PAR ADDITION (POLYVINYLSILOXANE) HYDROCOMPATIBLE POUR EMPREINTES DE HAUTE PRÉCISION

DOMAINES D'UTILISATION

Proclonic Putty Soft: Vinylpolysiloxane pour la première empreinte à consistance finale élastique, conseillé pour toutes les techniques d'empreinte: la technique à deux phases (wash technique) ou à une phase (double mélange).

Proclonic Putty Hard: Vinylpolysiloxane avec une haute dureté finale pour première empreinte, recommandé en technique de double mélange.

Proclonic Tray Material: Vinylpolysiloxane à haute viscosité. Indiqué dans la technique à une phase (double mélange) pour le remplissage du porte-empreinte en combinaison avec les fluides Proclonic (light Body, extra light body ou regular body).

Proclonic Regular Body: Vinylpolysiloxane hydrocompatible à viscosité moyenne. Conseillé dans la technique à double mélange en combinaison avec Proclonic Putty ou Tray Material ou comme matériau monophasé pour porte-empreinte individuel.

Proclonic Light Body: Vinylpolysiloxane hydrocompatible à basse viscosité conseillé pour la technique à deux phases (wash technique) ou à une phase (double mélange) en combinaison avec Proclonic Putty ou Tray Material.

Proclonic Ultra Light Body: Vinylpolysiloxane hydrocompatible à très basse viscosité conseillé pour la technique à deux phases (wash technique) ou à une phase (double mélange) en combinaison avec Proclonic Putty ou Tray Material.

*Il est conseillé d'utiliser dans la technique à deux phases (wash technique) une feuille d'espacement en polyéthylène sur le putty pendant la première phase de prise de l'empreinte pour améliorer la qualité de détail pendant la phase suivante.

PORTE-EMPREINTE: PRÉPARATION ET ADHÉSIFS: Tous les porte-empreintes standards et/ou individuels conviennent, pourvu qu'ils soient indéformables et rigides. Nous conseillons d'utiliser les porte-empreintes **Proclonic**.

L'adhérence du matériau sur le porte-empreinte est essentiel pour une bonne prise d'empreinte surtout lors de la désinsertion. Pour assurer une forte tenue choisir un adhésif adapté au type et au matériau du porte-empreinte utilisé.

IMPORTANT: dans le cas d'utilisation d'une porte-empreinte individuel, il est indispensable de demander au prothésiste si la résine utilisée est auto ou photo-polymérisable.

Pour une bonne utilisation, respecter le mode d'emploi de chaque adhésif.

Proclonic Putty

MELANGE

- Prélever en quantités égales dans les pots les deux composants (Base et Catalyseur), en utilisant exclusivement les deux cuillères respectives (de couleur correspondante).
- Mélanger les matériaux jusqu'à l'obtention d'une masse uniforme de couleur homogène et sans strie (30 secondes environ).

OBSERVATION:

- Les proportions doivent être respectées afin de donner au matériau toutes ses caractéristiques. Un surdosage en catalyseur n'accélère pas le temps de prise.
- Fermer les boîtes immédiatement après chaque utilisation. Veiller à ne pas inverser les bouchons, les sous-bouchons ou les cuillères.
- Le durcissement des polyvinylsiloxanes peut être inhibé au contact de gants en latex. Éviter le contact direct ou indirect du gant en latex. Nous conseillons un lavage soigné des mains afin d'éliminer toute trace de substance polluante ou l'utilisation de gants en vinyle.
- Les polyvinylsiloxanes étant chimiquement résistants, il vaut mieux éviter de tâcher chemises et vêtements.

FLUIDES Proclinic EN CARTOUCHES

PRÉPARATION DU DISPOSITIF

Monter le dispositif comme illustré sur le schéma (1-2).

Attention : avant le montage de l'embout, vérifier que les deux composantes (base et le catalyseur) sortent uniformément en exerçant une légère pression sur le levier du distributeur et en boudinant une petite quantité de matériel qui doit être ôtée (3).

Ensuite, insérer l'embout mélangeur sur la cartouche et le tip intraoral si applicable (4).

Proclinic Putty, Tray Material (Version Maxi 380 ml, 5:1)

PRÉPARATION DU DISPOSITIF

- Ouvrir le bouchon en appuyant sur les languettes et le retirer (fig. 5)
- Insérer la cartouche dans la machine (voir mode d'emploi).
- Faire sortir du matériau jusqu'à ce que le débit soit le même aux deux orifices de sortie. Éliminer l'excédent de matériau (fig. 6).
- Insérer et fixer correctement l'embout de mélange dynamique-statique (fig. 7)
- Insérer le **dispositif de verrouillage de l'embout** en fixant correctement les éléments de fixation (fig. 8A) dans la cartouche (fig. 8B)
- La cartouche du système 5:1 Proclinic est maintenant prête à être utilisée (fig. 10).
- Après usage laisser inséré l'embout dynamique-statique.
Pour le remplacer tourner le **dispositif de verrouillage de l'embout** de 45° et le retirer (fig. 11A).
Retirer ensuite l'embout de mélange dynamique-statique (fig. 11B).
- Pour retirer et remplacer la cartouche, se reporter au mode d'emploi de la machine.

PRÉCAUTIONS:

- Contrôler toujours que le débit de matériau extrudé par les deux orifices soit le même avant d'insérer l'embout mélangeur dynamique-statique. En cas contraire mettre la machine en route et attendre que la couleur du matériau soit uniforme, éliminer la masse non homogène et utiliser.
- Employer uniquement des cartouches, embouts de mélange dynamique-statiques **et dispositifs de verrouillage des embouts** originaux du système 5:1 Proclinic. L'utilisation d'autres embouts de mélange ne garantit pas un mélange optimal et peut donc compromettre la qualité du résultat final.
- Le **dispositif de verrouillage de l'embout** ne peut pas être employé avec les cartouches d'autres systèmes de mélange 5:1, différents du système Proclinic.

MISE EN GARDE: Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante.

COULÉE DES MODÈLES

Il n'est pas nécessaire d'attendre, le coulée du modèle peut être effectué immédiatement après la désinfection et dans un délai de deux semaines maximum à condition que l'empreinte soit conservée à température ambiante. **Proclinic** est compatible avec les meilleurs plâtres du marché ainsi qu'avec des résines polyuréthanes. Nous conseillons les plâtres Proclinic type 4.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU DISTRIBUTEUR

Le distributeur peut être nettoyé, désinfecté ou stérilisé par immersion dans une solution liquide ou en autoclave à vapeur.

STOCKAGE

Les empreintes en Proclinic doivent être conservés à température ambiante. Les matériaux pour empreintes Proclinic sont garantis pendant une période de 36 mois à partir de la date de fabrication, à condition qu'ils soient correctement conservés entre 5° et 27°C/41°-80°F.

GALVANISATION:

Les empreintes en Proclinic peuvent être galvanisés avec du cuivre ou de l'argent.

OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.

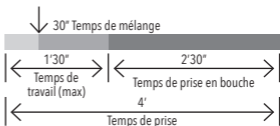
POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

TEMPS DE UTILISATION CLINIQUE

PUTTY SOFT / PUTTY HARD - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set

ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Dosage Base: Catalyseur	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Temps de mélange	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Temps total de travail*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Temps de prise en bouche (min)	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Temps de prise*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Déformation sous compression	3-5%	3-5%	3-5%	3-5%	3-5%	1-3%	1-3%	1-3%
Mémoire élastique	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Variation dimensionnelle linéaire après 24 heures	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Dureté "Shore A"	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*Les temps mentionnés s'entendent dès le début du mélange à 23°C - 73°F. Des températures plus élevées réduisent les temps, températures plus basses les prolongent.

SILICONI PER ADDIZIONE (VINILPOLISILOSSANI) IDROCOMPATIBILI PER IMPRONTE DI ELEVATA PRECISIONE

IMPIEGO

Proclinc Putty Soft: Vinilpolisilossano per la prima impronta con consistenza finale elastica, consigliato per tutte le tecniche d'impronta: la tecnica a due fasi (doppia impronta*) o ad una fase (simultanea).

Putty Hard: Vinilpolisilossano per la prima impronta con consistenza finale rigida, consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta*).

Proclinc Tray Material: Vinilpolisilossano ad alta viscosità. Indicato nella tecnica ad una fase (simultanea), per il riempimento del portaimpronta in abbinamento con i fluidi Proclinc (light body, extra light body o regular body).

Proclinc Regular Body: Vinilpolisilossano idrocompatibile a media viscosità. Consigliato per la tecnica a una fase (simultanea) in abbinamento con Proclinc Putty o Tray Material o come materiale monofase con portaimpronta individuale.

Proclinc Light Body: Vinilpolisilossano idrocompatibile a bassa viscosità consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta*) o a una fase (simultanea) in abbinamento con Proclinc Putty o Tray Material.

Proclinc Ultra Light Body: Vinilpolisilossano idrocompatibile a bassissima viscosità consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta*) o a una fase (simultanea) in abbinamento con Proclinc Putty o Tray Material.

*Si consiglia di utilizzare nella tecnica a due fasi (doppia impronta) un foglio distanziatore in polietilene sul putty durante la prima fase di presa dell'impronta per migliorare la qualità del dettaglio durante la fase successiva.

PORTAIMPRONTA: PREPARAZIONE E ADESIVI

Sono raccomandati tutti i portaimpronta standard e/o individuali, purché non deformabili e rigidi. Sono raccomandati per questo scopo i portaimpronta **Proclinc**.

L'adesione del materiale al portaimpronta è fondamentale per evitare errori soprattutto durante l'estrazione dalla bocca. Per assicurare un forte legame scegliere l'adesivo adatto in base al tipo e al materiale del portaimpronta impiegato.

IMPORTANTE: nel caso di portaimpronta individuale, è indispensabile chiedere all'odontotecnico se la resina utilizzata è auto o foto-polimerizzabile.

Per il corretto impiego, attenersi alle istruzioni d'uso di ogni singolo adesivo.

PUTTY Proclinc

MISCELAZIONE:

- Prelevare i due componenti dai barattoli servendosi esclusivamente dei rispettivi cucchiaini dosatori.
- Miscelare uguali proporzioni di Proclinc Putty Soft Base e Catalizzatore, fino ad ottenere una massa di colore uniforme priva di striature (Tempo di miscelazione: 30 sec. circa).

AVVERTENZE:

- Le proporzioni devono essere rispettate per ottenere i giusti tempi di presa; una dose più elevata di catalizzatore non accelera i tempi di indurimento.
- Chiudere i barattoli immediatamente dopo l'uso. Non invertire tappi e cucchiaini dosatori.
- L'indurimento dei vinilpolisilossani è inibito dal contatto con i guanti in lattice. Evitare il contatto diretto o indiretto del guanto in lattice. Si consiglia il lavaggio accurato delle mani al fine di eliminare ogni traccia inquinante o l'uso di guanti in vinile.
- I vinilpolisilossani sono chimicamente resistenti, evitare pertanto di macchiare camici e vestiti.

FLUIDI Proclinic IN VERSIONE CARTUCCIA

PREPARAZIONE DEL DISPOSITIVO:

Montare il dispositivo come illustrato nei disegni (1-2).

Attenzione: prima del montaggio del puntale, accertarsi che i due componenti (base e catalizzatore) escano uniformemente esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser ed estrudendo una piccola quantità di materiale che deve essere rimossa (3).

Successivamente inserire il puntale miscelatore sulla cartuccia e l'eventuale tip intraorale (4).

Proclinic Putty, Tray Material (Versione Maxi 380 ml, 5:1)

PREPARAZIONE DEL DISPOSITIVO

- Rimuovere il tappo di chiusura pinzando le leve e rimuoverlo (fig. 5).
- Inserire la cartuccia nella macchina secondo le istruzioni del fabbricante.
- Pareggiare il livello di uscita del materiale. Pulire eliminando gli eccessi (fig. 6).
- Inserire e fissare correttamente il puntale di miscelazione dinamico-statico (fig. 7)
- Inserire il **blocca puntale** fissando correttamente gli elementi di aggancio (fig. 8A) nella cartuccia (fig. 8B)
- La cartuccia del sistema 5:1 Proclinic ora è pronta all'utilizzo (fig. 10).
- Dopo l'uso, lasciare inserito il puntale di miscelazione dinamico-statico.
Per sostituirlo ruotare il **blocca puntale** di 45° e sfilarlo (fig. 11A). Rimuovere quindi il puntale di miscelazione dinamico-statico (fig. 11B).
- Per la rimozione e sostituzione della cartuccia, attenersi alle istruzioni d'uso del fabbricante della macchina.

AVVERTENZE

- Eseguire sempre il pareggio del materiale prima di inserire il puntale di miscelatore dinamico-statico. In caso contrario, avviare la macchina e attendere l'uscita del materiale fino a che il colore dello stesso diventi uniforme, eliminare la massa non omogenea e procedere all'utilizzo.
- Impiegare esclusivamente cartucce, puntali di miscelazione dinamico-statici e **blocca puntale** originali del sistema 5:1 Proclinic. L'uso di altri puntali miscelatori non garantisce una miscelazione ottimale e può quindi compromettere le caratteristiche di elevata qualità del prodotto interferendo sul risultato finale.
- Il **blocca puntale** non può essere impiegato con cartucce per sistemi di miscelazione 5:1 diversi dal sistema Proclinic.

AVVERTENZA: In soggetti sensibili i vinilpolisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata.

COLATA DEI MODELLI

Non occorre attendere, la colatura può essere eseguita immediatamente dopo la disinfezione e fino ad un massimo di due settimane purché l'impronta venga conservata a temperatura ambiente.

Proclinc è compatibile con tutti i migliori gessi sul mercato e con le resine poliuretatiche. Si raccomanda di utilizzare gesso extra duro per monconi Proclinc Type 4.

DETERSIONE E DISINFEZIONE DEL DISPENSER

Il dispenser può essere deterso, disinfettato o sterilizzato per immersione in soluzione liquida o in autoclave a vapore.

STOCCAGGIO E GARANZIA

Le impronte con Proclinc devono essere conservate a temperatura ambiente. I materiali da impronta Proclinc sono garantiti per un periodo di 36 mesi a partire dalla data di produzione se conservati correttamente tra 5° e 27° C / 41°- 80°F.

GALVANIZZAZIONE

Le impronte in Proclinc possono essere galvanizzate con rame o argento.

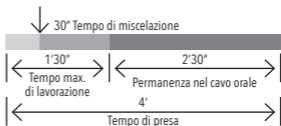
OSSERVAZIONI IMPORTANTI: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale. **SOLO PER USO DENTALE**

TEMPI DI UTILIZZO CLINICO

PUTTY SOFT / PUTTY HARD - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set

ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Rapporto di miscelazione Base: Catalizzatore	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Tempo di miscelazione	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Tempo totale di lavorazione*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Permanenza nel cavo orale (min.)	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Tempo di presa*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Deformazione alla compressione (min - max)	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	3 - 5%	1 - 3%	1 - 3%	1 - 3%
Recupero elastico	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Variazione dimensionale lineare 24 ore	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Durezza Shore-A	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*I tempi sopra menzionati sono intesi dall'inizio della miscelazione a 23°C/73°F. Temperature più elevate riducono questi tempi, temperature più basse li allungano.

HYDROFILNY SILIKON ADDYCYJNY (POLIWINYLOSILOKSAN) DO POBIERANIA PRECYZYJNYCH WYCISKÓW

ZASTOSOWANIE

Proclonic Putty Soft: Polisiloksan winylu do pierwszego wycisku zapewniający elastyczną konsystencję końcową. Zalecany do wszystkich technologii wycisków: technika dwufazowa (podwójny wycisk*) lub jednofazowa (jednoczasowa).

Proclonic Putty Hard: vinylopolisiloksan do pierwszego wycisku, o twardej końcowej konsystencji, zalecany do techniki dwuetapowej (podwójny wycisk*).

Proclonic Tray Material: Polisiloksan winylu o wysokiej lepkości. Wskazany do techniki jednofazowej (jednoczasowej) do wypełniania łyżki wyciskowej wspólnie z płynami Proclonic (light body, extra light body lub regular body).

Proclonic Regular Body: Poliwinylsiloksan winylu, dobrze zwilżający o średniej lepkości. Zalecany do techniki jednofazowej (jednoczasowej) wspólnie z Proclonic Putty lub Tray Material lub jako materiał do techniki jednofazowej jednowarstwowej z indywidualną łyżką wyciskową.

Proclonic Light Body: Poliwinylsiloksan winylu, dobrze zwilżający, o niskiej lepkości. Zalecany do techniki dwufazowej (podwójny odcisk*) lub jednofazowej (jednoczasowej) wspólnie z Proclonic Putty lub Tray Material.

Proclonic Ultra Light Body: Poliwinylsiloksan, dobrze zwilżający, o wyjątkowo niskiej lepkości. Zalecany do techniki dwufazowej (podwójny wycisk*) lub jednofazowej (jednoczasowej) wspólnie z Proclonic Putty lub Tray Material.

*W technice dwufazowej (podwójnego wycisku) zalecane jest stosowanie oddzielającego płatka z polietylenu na masę podczas pierwszej fazy pobierania wycisku; pozwala to poprawić jakość szczególnie w następnej fazie.

ŁYŻKA WYCISKOWA: PRZYGOTOWANIE I KLEJE

Zalecamy stosowanie wszystkich standardowych i/lub indywidualnych łyżek wyciskowych pod warunkiem, że się nie deformują i są sztywne. Zalecamy stosowanie w tym celu łyżek wyciskowych Proclonic.

Przyleganie materiału wyciskowego do łyżki jest bardzo istotne dla uniknięcia błędów, zwłaszcza przy wyjmowaniu wycisku z ust. W celu zapewnienia mocnego przylegania, należy wybrać odpowiedni klej w zależności od rodzaju i materiału zastosowanego w łyżce wyciskowej.

WAŻNE: w przypadku łyżki wyciskowej indywidualnej należy zapytać technika dentystycznego, czy zastosowana żywica jest światłoutwardzalna lub samopolimeryzująca.

W celu prawidłowego użytkowania należy przestrzegać instrukcji podanych dla każdego kleju.

Proclonic PUTTY

MIESZANIE:

- Pobrać oba preparaty z puszek posługując się wyłącznie odpowiednimi łyżkami dozującymi.
- Wymieszać w identycznej proporcji masę bazową z katalizatorem do otrzymania masy o jednolitym kolorze i bez smug (ok. 30 sek.). Następnie umieścić masę na łyżce wyciskowej.

ZALECENIA:

- Należy przestrzegać proporcji w celu zapewnienia właściwego czasu wiązania; większa ilość katalizatora nie przyspiesza czasu twardnienia.
- Zamknąć puszkę natychmiast po pobraniu preparatu. Uważać, aby nie zamienić pokrywek i tyżeczek dozujących.
- Stosowanie rękawic lateksowych może utrudnić wiązanie polisiloksanów. Należy unikać bezpośredniego kontaktu produktu z rękawicami lateksowymi. Zaleca się dokładne umycie rąk, w celu usunięcia śladów szkodliwej substancji lub zaleca się stosowanie rękawic winylowych.
- Zabrudzenia powstałe w czasie pracy z poliwinylsiloksanami są niespieralne. Należy więc uważać aby nie zaplamiać fartuchów i ubrań.

PŁYNNY Proclinic W NABOJACH DOZOWANIE Z PISTOLETU

SPOSÓB POSTĘPOWANIA:

Zamontować urządzenie zgodnie z załączoną ilustracją (1-2).

Uwaga: przed zamontowaniem nasadki, upewnić się, że dwa komponenty (podstawa i katalizator) wychodzą równomiernie i lekko dociskają dźwignię dozownika i pobiera niewielką ilość materiału, który ma powinien zostać usunięty (3).

Następnie wprowadzić nasadkę mieszalnika na cartridge i ewentualnie na tip wprowadzany do jamy ustnej (4).

Proclinic Putty, Tray Material (wersja Maxi 380 ml, 5:1)

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

- Przyciskając dźwignię wyjąć zatyczkę (rys. 5).
- Włożyć nabój do urządzenia zgodnie z instrukcjami producenta.
- Wyrównać poziom wydobywania się materiału. Oczyścić, usuwając nadmiar materiału (rys. 6).
- Włożyć i odpowiednio zamocować końcówkę mieszalnika statyczno-dynamicznego (rys. 7).
- Włożyć blokadę końcówki mocując poprawnie elementy prowadzące (rys. 8A) w naboju (rys. 8B)
- Nabój systemu 5:1 Proclinic jest gotowy do użytku (rys. 10).
- Po użyciu pozostawić końcówkę mieszadła statyczno-dynamicznego w środku.
Aby ją wymienić, należy obrócić **blokadę końcówki** o 45° i zdjąć ją (fig. 11A). Zdjąć końcówkę mieszadła statyczno-dynamicznego (fig. 11B).
- W celu wyjęcia i wymiany naboju należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta urządzenia.

OSTRZEŻENIA

Zawsze wyrównywać poziom wydawania materiału przed umieszczeniem końcówki mieszadła statyczno-dynamicznego. W przeciwnym wypadku, uruchomić urządzenie i odczekać na pojawienie się materiału do czasu kiedy kolor będzie jednolity, usunąć masę niejednolitą i przystąpić do stosowania.

Stosować wyłącznie oryginalne naboje, końcówki mieszadeł statyczno-dynamicznych i **blokadę końcówki** systemu 5:1 Proclinic. Stosowanie innych mieszadeł nie gwarantuje optymalnego mieszania i może w związku z tym wpłynąć negatywnie na właściwości wysokiej jakości produktu i naruszając końcowy wynik.

- **Blokada końcówki** nie może być używana z nabojami do systemów mieszania w proporcji 5:1 innych niż system Proclinic.

OSTRZEŻENIE: u osób wrażliwych poliwinylsiloksan może wywołać podrażnienia i inne reakcje alergiczne.

MYCIE I DEZYNFEKCJA WYCISKU

Po obfitym splukaniu pod bieżącą wodą, wycisk może zostać natychmiast zdezynfekowany.

ODLEWANIE MODELI

Odlanie może nastąpić zaraz po dezynfekcji lub maksimum w ciągu dwóch tygodni, pod warunkiem, że wycisk będzie przechowywany w temperaturze pokojowej. Preparat Proclinic jest kompatybilny z najlepszymi gipsami dostępnymi na rynku oraz żywicami poliuretanowymi. Zalecamy gipsy Zhermapol: Student III i IV klasy.

CZYSZCZENIE PISTOLETU

Dozownik można czyścić, dezynfekować lub wyjaławiać poprzez zanurzenie go w odpowiednim płynie lub w autoklawie parowym.

PRZECHOWYWANIE

Wyciski z Proclinic muszą być przechowywane w temperaturze pokojowej. Materiały wyciskowe Proclinic są objęte 36 miesięczną gwarancją licząc od daty produkcji, pod warunkiem przechowywania w temperaturze od 5° do 27° C / 41°- 80°F.

GALWANIZACJA

Wyciski z Proclinic mogą być pokrywane powłoką srebrną lubmiedzianą metodą kąpeli galwanicznej.

WAŻNE UWAGI: Instrukcje słowne, pisemne oraz prezentacje dotyczące użytkowania naszych wyrobów są oparte na aktualnym stanie techniki stomatologicznej i naszej technologii. Należy traktować je - również ze względu na ewentualne uprawnienia osób trzecich - jako informacje niezobowiązujące i pamiętać, że nie zwalniają one użytkownika od osobistego sprawdzenia, czy produkt nadaje się do określonego przeznaczenia. Jego użytkowanie i zastosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony Firmy i w związku z tym odpowiedzialność spada na użytkownika. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i wykorzystanego przez użytkownika.

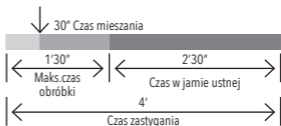
TYLKO DO UŻYTKU DENTYSTYCZNEGO

DANE TECHNICZNE

PUTTY SOFT / PUTTY HARD - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set

ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Proporcje mieszania masy bazowej i katalizatora	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Czas mieszania	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Czas pracy*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Czas w jamie ustnej (min)	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Czas wiązania*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Odkształcenie przy ściskaniu	3-5%	3-5%	3-5%	3-5%	3-5%	1-3%	1-3%	1-3%
Pamięć materiałowa	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Zmienność wymiarowa liniowa po upływie 24 h	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Twardość końcowa Shore'A	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*Wskazane czasy odnoszą się do początku mieszanki przy 23°C - 73°F. Wyższe temperatury redukują czas, natomiast niskie temperatury wydłużają czas.

SILICONE POR ADIÇÃO (POLIVINILSILOXANOS) HIDROCOMPATÍVEIS PARA MOLDES DE ELEVADA PRECISÃO.

EMPREGO

Proclinic Putty Soft: Polivinilsiloxano com consistência final elástica e tempo de endurecimento rápido, para a primeira moldagem. Aconselhado para todas as técnicas de moldagem: em duas fases (dupla moldagem) ou numa fase (simultânea).

Proclinic Putty Hard: Polivinilsiloxano para primeiras impressões com dureza final alta, recomendado para técnicas de duas fases (impressão dupla).

Proclinic Tray Material: Polivinilsiloxano de alta viscosidade. Indicado para a técnica a uma fase (simultânea) para o enchimento do molde fornecido com os fluidos Proclinic (light body, extra light body ou regular body).

Proclinic Regular Body: Polivinilsiloxano hidrocompatível com a água, de viscosidade média. Aconselhado para a técnica de uma fase (simultânea) em combinação com o Proclinic Putty ou Tray Material ou como material monofásico com moldeira individual.

Proclinic Light Body: Polivinilsiloxano hidrocompatível com a água de viscosidade baixa aconselhado para a técnica a duas fases (duplo molde) ou a uma fase (simultânea) em conjunto com o Proclinic Putty ou Tray Material.

Proclinic Ultra Light Body: Polivinilsiloxano hidrocompatível, de viscosidade baixíssima, aconselhado para a técnica em duas fases (dupla moldagem) ou em uma fase (simultânea) em combinação com o Proclinic Putty ou Tray Material.

*Na técnica em duas fases (duplo molde), aconselha-se a utilização de uma folha distanciadora em polietileno no putty durante a primeira fase da moldagem para melhorar a qualidade do detalhe durante a fase seguinte.

MOLDEIRA: PREPARAÇÃO E ADESIVOS

Recomendam-se todas as moldeiras padrão e individuais que sejam rígidas e não deformáveis, tais como as moldeiras **Proclinic**.

A adesão dos materiais à moldeira é fundamental para evitar erros, sobretudo durante a remoção da boca. Para assegurar uma forte união, deve-se escolher o adesivo adequado, com base no tipo e no material da moldeira escolhida.

IMPORTANTE:

No caso de moldeiras individuais, é indispensável perguntar ao técnico de laboratório se a resina utilizada é auto ou foto-polimerizável.

Para o uso correto, seguir as instruções de cada um dos adesivos.

Proclinic PUTTY

MISTURA:

- Para dosar os dois componentes das embalagens usar exclusivamente as respectivas colheres de dosagem.
- Misturar proporções iguais de Proclinic Putty Soft Base e Catalisador, até obter uma massa de cor

homogênea isenta de sulcos (cerca de 30 seg.).

ADVERTÊNCIAS:

- A proporção deve ser respeitada: uma dose maior de catalisador não irá acelerar o tempo de endurecimento.
- Fechar as embalagens imediatamente após a utilização. Não trocar as tampas e as colheres de dosagem.
- O endurecimento dos polivinilsiloxanos pode ser inibido pelo contato com luvas de látex. Evitar o contato direto da luva de látex. Aconselha-se o uso de luvas de vinil ou nitrilo, ou uma boa lavagem das mãos para eliminar todos os vestígios poluentes no caso de uso de luvas de látex.
- Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes, portanto evitar manchar jalecos e roupas.

FLUIDOS Proclinic VERSÃO CARTUCHO

PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO:

Montar o dispositivo como mostrado nas figuras (1-2).

Atenção: Antes da montagem da ponta, assegure-se de que os dois componentes (base e catalisador) saiam uniformemente, exercitando uma leve pressão no dosador e fazendo sair uma pequena quantidade que deve ser removida (3).

Em seguida inserir a ponta misturadora no cartucho e a eventual ponta intra-oral (4).

Proclinic Putty, Tray Material (Versão Maxi 380 ml, 5:1)

PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Retirar a tampa de fecho pressionando a alavanca e retirando-a (fig. 5)
- Introduzir o cartucho na máquina de acordo com as instruções do fabricante.
- Equiparar o nível de saída de material. Limpar, eliminando os excessos (fig. 6).
- Introduzir e fixar corretamente a ponteira misturadora dinâmica-estática (fig. 7)
- Introduzir o **trava de ponteira** fixando corretamente os elementos de encaixe (fig. 8A) no cartucho (fig. 8B)
- O cartucho do sistema 5:1 Proclinic está pronto para ser utilizado (fig. 10).
- Após o uso, deixar inserida a ponteira de mistura dinâmica-estática.
Para substituí-la, girar a **trava de ponteira** 45° e remover (fig. 11A).
Retirar então a ponteira de mistura dinâmica-estática. (fig. 11B).
- Para remoção ou substituição do cartucho, seguir as instruções de utilização do fabricante da máquina.

ADVERTÊNCIAS

- Proceder sempre ao nivelamento do nível de saída do material antes de inserir a ponteira misturadora dinâmica-estática. Alternativamente, ligar a máquina e aguardar a saída do produto até que a cor esteja uniforme, eliminando a seguir a massa não homogênea e só então proceder à utilização. Usar exclusivamente cartuchos, ponteiras misturadoras dinâmicas-estáticas e **travas de ponteiras** originais do sistema 5:1 Proclinic. O uso de outras ponteiras misturadoras não garante uma mistura ideal, podendo comprometer as características e a elevada qualidade do produto e interferir no resultado final.
- A **trava de ponteira** não pode ser utilizada com cartuchos para sistemas de mistura 5:1 diferentes do sistema Proclinic.

ADVERTÊNCIAS: em indivíduos sensíveis os polivinilsiloxanos podem provocar irritações ou outras reações alérgicas.

LAVAGEM E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente lavado sob água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfetado.

CONSERVAÇÃO E VAZAMENTO EM GESSO DOS MODELOS

Não é necessário aguardar - o vazamento em gesso pode ser imediatamente executado após a desinfecção e até um máximo de duas semanas desde que o molde seja conservado à temperatura ambiente. Proclinic é compatível com todos os melhores gessos do mercado e com as resinas poliuretânicas. Aconselhamos os gessos extra duros para troquéis.

LIMPEZA DO MISTURADOR

O misturador pode ser limpo, desinfetado ou esterilizado através da imersão numa solução líquida ou em autoclave a vapor.

ARMAZENAMENTO E GARANTIA

Os materiais de moldagem Proclinic são garantidos por um período de 36 meses a partir da data de fabricação, se conservados corretamente entre 5° e 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZAÇÃO

Os moldes em Proclinic podem ser galvanizados com cobre ou prata.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: A consultoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado atual da técnica odontológica e do nosso conhecimento. Esta deve ser considerada como uma informação não comprometedora, mesmo relativamente a eventuais direitos de terceiros e não isenta o usuário de verificar pessoalmente se o produto é adequado para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação pelo usuário ocorrem sem possibilidade de controle pela Empresa e portanto são de exclusiva responsabilidade do usuário. Uma eventual responsabilidade por danos limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo profissional usuário.

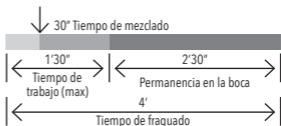
SOMENTE PARA USO ODONTOLÓGICO

TEMPOS DE UTILIZAÇÃO CLÍNICA

PUTTY SOFT - Fast Set
TRAY MATERIAL / TRAY MATERIAL MAXI

LIGHT BODY - Fast Set

ULTRA LIGHT - Fast Set



Proclinic Expert	Light Body Regular Set	Regular Body Regular Set	Light Body / Ultra Light Body Fast Set	Heavy Body Regular Set	Heavy Body Fast Set	Putty Soft Regular Set	Putty Soft / 380 Putty Soft Fast Set	Putty Hard Fast Set
Reorder	15153	15152	15154 / 55/ 56	15158	15159	15150	15151 / 15157	15163
ISO 4823 ADA 19	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 2 Medium- bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 1 Heavy- bodied Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency
Proporção na mistura Base: Catalisador	1:1	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1 / 5:1	1:1
Tempo de mistura	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System	30" Auto mixing System
Tempo total de elaboração*	2'	2'	1'30"	2'	1'30"	2	1'30"	1'30"
Verweildauer im Mund (min.)	3'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	2'30"
Tempo di presa*	5'30"	5'30"	4'	5'30"	4'	5'30"	4'	4'
Deformação com compressão (min-máx)	3-5%	3-5%	3-5%	3-5%	3-5%	1-3%	1-3%	1-3%
Recuperação elástica	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%	> 99,0%	> 99,0%
Varição dimensional linear depois de 24 horas	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Dureza "Shore A"	45±2	45±2	45±2	60±2	60±2	60±2	60±2	70±2

*Os tempos mencionados são entendidos do início da mistura a 23°C - 73°F. Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos, temperaturas mais baixas os aumentam.

notes

notes

notes

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** Instructions for use
- ES** Instrucciones de uso
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- PL** Instrukcja postępowania
- PT** Instruções de uso



CHL MEDICAL SOLUTIONS, SRL

Via Felice Cavallotti, 15
20121 Milano (Italia)

More information available at:
www.proclinic-products.com



Last Update: 2018/01